

Comenius 2011-2013 - Communiqué n°10 – mai 2012

Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain

Coastal communities in the tides of time

<http://ccttcomenius.wordpress.com>



Faire grandir l'Europe : deuxième rencontre internationale du projet à Bergen du 7 au 12 mai



Alicia, Elodie, Mel, Mathieu, Yvanna, et Emilie ⁽¹⁾ s'envolent ce samedi pour Bergen avec Madame Veron-Lebas et Monsieur Gravot, respectivement professeur d'anglais et technologie. Heureux sortants du tirage au sort de janvier dernier, ces élèves de 5^{ème} et 4^{ème} sont les **ambassadeurs de notre collège pour la deuxième rencontre internationale du projet**. Ils vont, cette semaine du **7 au 11 mai** à la **Radalslien Skole** de Bergen, présenter le travail accompli par leurs pairs pendant la session 2, celle d'octobre 2011 à mai 2012. Ils sont également en charge de la communication vers les autres élèves, pendant leur séjour et à leur retour.

Pendant nos derniers préparatifs pédagogiques, nos homologues norvégiens s'activent sur la logistique. En effet, **Jill** et son équipe accueillent cette semaine une trentaine de personnes venues des cinq littoraux étrangers: cinq Groenlandaises (3 jeunes filles et 2 de leurs enseignantes, Kristine et Tina), douze personnes de Galice (10 jeunes et **Aurora** et **Lisardo**, coordonnateurs espagnols), huit de Madère (6 jeunes et leurs enseignants portugais **Miguel** et **Nuno**), plus nos huit Français de Normandie. Chez nos amis scandinaves, on prépare le navire avant la grosse mer : ce sont 22 familles qui invitent l'Europe, pour un événement qui dans l'établissement implique 130 jeunes et mobilise 12 adultes. Au programme de la semaine : présentation des travaux des élèves, découvertes de l'environnement local avec visites et immersion dans les foyers et à l'école et ... pour les adultes, préparation de l'année B du projet, celle qui s'ouvrira en septembre prochain. Si le marathon le leur permet, vous pourrez retrouver au jour le jour les travaux et activités de l'équipe internationale sur le blog du projet : <http://ccttcomenius.wordpress.com>. En attendant, n'hésitez pas à aller voir les travaux de nos jeunes Français et à les commenter : c'est important et constructif pour eux !

En Normandie, le groupe restreint du Club Comenius a surfé sur l'actualité en utilisant **la semaine du Développement Durable du 1^{er} au 7 avril** pour organiser au sein du collège – au pied levé ou presque - une **collecte de piles et de cartouches d'imprimantes usagées**. Avec environ huit cent personnes qui entrent et sortent tous les jours des bâtiments, il est vrai que notre l'établissement est un site rêvé : profiter du rassemblement humain pour sensibiliser, s'interroger sur les comportements, apprendre à communiquer pour agir concrètement... Aidés au début par leurs enseignants, les élèves ont organisé seuls un relais pour prendre en charge l'information et la collecte auprès de leurs pairs. Avec l'arrivée des vacances le 6, Le calendrier scolaire ne nous a pas aidés à exploiter l'action mais vous pouvez retrouver le compte-rendu de leurs observations et le début de leur réflexion sur le site du collège à l'adresse suivante : <http://www.etab.ac-caen.fr/college-malraux/?p=2696>.

À très bientôt !

(1) Ici dans le jardin européen du collège bâti par leurs aînés.

Comenius 2011-2013 - Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain *Coastal communities in the tides of time*

RESUMES OFFICIELS

"*Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain*" veut inviter les élèves et leurs enseignants à réfléchir et produire des travaux en rapport avec la question des régions littorales habitées et de leurs liens avec ces deux univers. Le projet relie les établissements côtiers de Granville en France (le collège *André Malraux*), Uummannaq au Groenland (l'école *Muusap Atuarfia*), Madère au Portugal (l'École Professionnelle *Atlântico*), Bergen en Norvège (l'école *Radalslien Skole*) et Vigo en Espagne (Le *Colegio Miralba*).

Pour une réalisation finale matérielle (une maquette de sa ville-port idéale en 2050), les travaux intermédiaires porteront sur l'histoire et le patrimoine, les questions environnementales, l'éco-citoyenneté. L'ensemble est envisagé dans une dynamique d'échanges, tant au niveau local qu'europpéen, avec l'étude des interactions entre les deux milieux terre et mer, incluant la problématique de la ville. Au cours de tous ces travaux, (pôle scientifique et littéraire et culturel), les échanges linguistiques amèneront les élèves à voir comment les langues européennes s'enrichissent mutuellement, voyagent et se répandent.

Il sera fait usage des TIC pour les recherches documentaires, les productions et les communications entre partenaires, mais une grande part des réalisations sera matérielle. En effet, il nous paraît essentiel de remettre l'outil numérique à sa juste place pour les jeunes : un moyen révolutionnaire de s'informer, communiquer et produire. L'objectif prioritaire devient la sensibilisation des élèves à leur environnement naturel et culturel et aux enjeux écologiques de leur cadre de vie, en lien ou non avec les grands flux européens et/ou mondiaux. Il s'agit d'aiguiser leur curiosité pour le lieu où ils vivent, et au-delà, dans ce qu'il a de commun et/ou différent avec celui de leurs pairs Européens. Penser l'avenir à travers l'implication dans des actions concrètes : "penser global, réfléchir ensemble, agir local".

"*Coastal Communities in the Tides of Time*" will have students and teachers think and produce pieces of work on the populated coastal regions and their connections both with the sea and with the continent. The project link schools from Granville in France (*André Malraux junior school*), Uummannaq in Greenland (*Muusap Atuarfia school*), Madeira in Portugal (*The Escola Professional Atlantico*), Bergen in Norway (*Radalslien Skole*) and Vigo in Spain (*Colegio Miralba*).

They will build a model of their ideal harbour-town in 2050, with various steps : historical and patrimonial aspects, questions related to the environment and to eco-citizenship. This work will be undertaken via numerous local and European exchanges with studies of the interaction between land and oceans, including the question of urbanisation. These researches will involve scientific subjects as well as literary or cultural questions. Pupils will need foreign languages as tools that will make them see and understand how European languages enrich each other, travel and spread all over the world.

ICT will be used to conduct researches and productions, to communicate between the different partners but the main part of the final realizations will be concrete. In our teenagers' world, information technologies will be put back to its right place : that of a revolutionary tool to search information, communicate and produce works. From then, our main goal is to raise our pupils' awareness on their natural and cultural environment. It is also meant to make them consider ecological matters in their living environment, to sharpen their curiosity as regards the place where they live, considering similarities and differences with those of their European peers. We want to think our future through an implication in actual actions : "a global concern, a common thought, a local action".